



Městská knihovna
Thư viện thành phố

UŽITEČNÁ SLOVA	CÁC TỪ VỰNG HỮU ÍCH
Pobočka knihovny	Chi nhánh thư viện
Roční registrační poplatek	Phí đăng ký hàng năm
Čtenářský průkaz	Thẻ thư viện
Fyzický průkaz	Thẻ vật lý
Virtuální průkaz	Thẻ phi vật lý, thẻ ảo
Výpůjčky	Đồ được mượn
Přepůjčení	Mượn lại
Pokuta	Tiền phạt
Zpozdění	Phí trả trộm
Rezervace	Đặt
Katalog	Danh mục
Knihovník/ice	Thủ thư
Záloha na placení, peněžní záloha	Tiền tạm ứng
Přezdívka	Biệt danh
Ručitel	Người bảo lãnh
Kauce	Tiền đặt cọc
Samoobslužný provoz/samoobslužné zařízení (selfcheck)	Tự vận hành/ thiết bị tự phục vụ (selfcheck)
Truhlářská dílna (DOK16)	Xưởng mộc (DOK16)
Klubovna/studijní místo	Phòng họp câu lạc bộ/không gian học
Akce/workshop/přednáška/promítání filmu	Sự kiện/workshop/thuyết trình/chiếu phim

Hledáte informace pro cizince žijící v Praze? Navštivte náš web: / Bạn đang tìm kiếm thông tin cho người nước ngoài sinh sống tại Praha? Hãy truy cập trang web của chúng tôi: www.newinprague.cz



Komunikační karty najdete také online. / Thẻ giao tiếp cũng có thể được tìm thấy online. www.newinprague.cz/komunikacni-karty



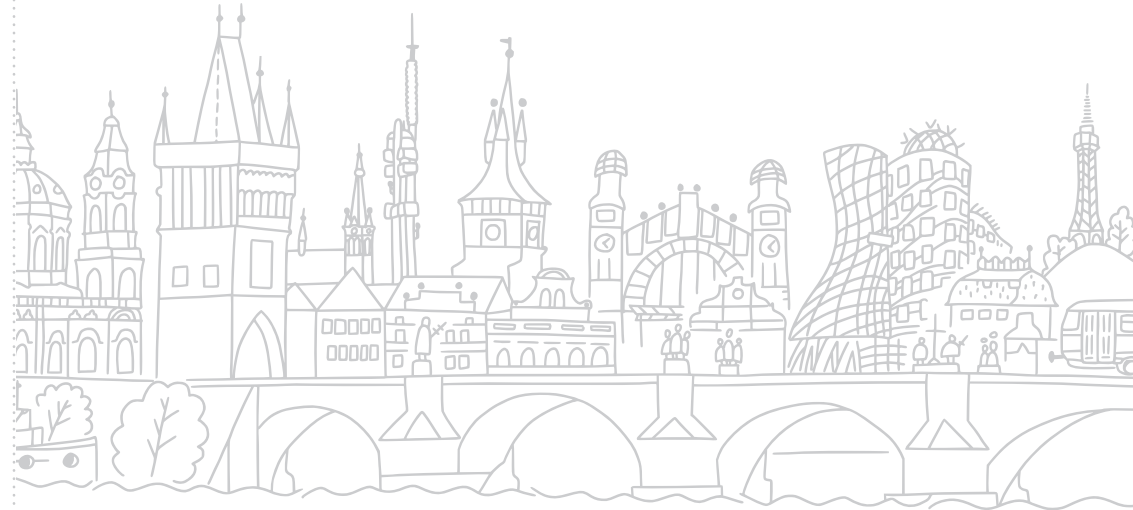
Pokud si nejste jisti, že komunikaci v českém jazyce zvládnete, objednejte se na bezplatné tlumočení (v Praze). / Nếu bạn không chắc mình có thể giao tiếp bằng tiếng Séc, hãy đặt lịch phiên dịch miễn phí. <https://metropolevsech.eu/cs/kontakty/seznam-internkulturnich-pracovniku/>



Užitečné fráze pro snadnou komunikaci / Những cụm từ hữu ích để giao tiếp với tổ chức, chính quyền



Městská knihovna
Thư viện thành phố



Tyto komunikační karty vznikly v rámci projektu „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, který realizuje Integroční Centrum Praha o.p.s. ve spolupráci s Magistrátem hl. m. Prahy. / Những chiếc thẻ giao tiếp này được tạo ra trong khuôn khổ dự án „Praha là nhà của chúng tôi: Con đường chung dẫn đến hội nhập“, được thực hiện bởi Trung tâm Hội nhập Praha o.p.s. phối hợp với Tòa thị chính thủ đô Praha.



Spolufinancováno
Evropskou unií



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY



INTEGROČNÍ
CENTRUM
PRAHA



Projekt „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, registrační číslo CZ.12.01.02/00/23_010/0000015, je spolufinancován Evropskou unií, z rozpočtu Ministerstva vnitra České republiky a Magistrátu hl. m. Prahy.

**Městská knihovna**
Thư viện thành phố**CO MŮŽETE ŘÍCT VY:**
BẠN CÓ THỂ NÓI GÌ:**Provoz / Vận hành****Jak můžu využívat knihovnu v samoobslužné době?**

Làm cách nào tôi có thể sử dụng thư viện trong giờ tự phục vụ?

Jaká je otevírací doba knihovny?

Giờ mở cửa của thư viện là thế nào?

Máte seznam poboček s adresami, kde platí čtenářský průkaz?

Bạn có danh sách các chi nhánh với địa chỉ, nơi thẻ thư viện có giá trị sử dụng không?

Program / Chương trình**Jak a kde se můžu přihlásit na workshop/kurz/akci?**

Tôi có thể đăng ký workshop/khóa học/sự kiện bằng cách nào và ở đâu?

Kde najdu časopisy/jazykové kurzy/šicí stroje/DVD filmy/hry/dětské oddělení/záchod/bufet/pokladnu/artotéku (reprodukcí)/truhlářskou dílnu/tiché piano/ knihy o?

Tôi có thể tìm tạp chí/khóa học ngoại ngữ/máy may/phim DVD/trò chơi/khu vực dành cho trẻ em/nhà vệ sinh/căng-tin/quầy tính tiền/thư viện nghệ thuật (bản tái sản xuất)/xưởng mộc/piano im lặng/sách về ở đâu?

Jdu na workshop/akci, kde najdu místnost, ve které se workshop/akce koná?

Tôi đến workshop/sự kiện, tôi có thể tìm thấy phòng tổ chức workshop/sự kiện ở đâu?

Můžu si rezervovat klubovnu/studovnu/stůl v dílně/hodinu práci na počítači/hodinu hry na tichém klavíru?

Tôi có thể đặt phòng họp câu lạc bộ/phòng học/bàn trong xưởng/một tiếng sử dụng máy tính/một tiếng chơi piano yên tĩnh không?

Kde si můžu koupit vstupenku?

Tôi có thể mua vé vào cửa ở đâu?

Důležité informace / Các thông tin quan trọng**Pokud si chcete knihu rezervovat, můžete tak udělat, když se přihlásíte na web knihovny.****Je to placená služba a stojí ...**

Nếu muốn đặt sách, bạn có thể đăng nhập vào trang web của thư viện. Đây là một dịch vụ phải trả phí và mất ... (tiền).

Pokud nemáte povolení k pobytu v Česku, je možné se registrovat po předložení dokladu totožnosti a složení kauce ve výši 1 000 Kč, nebo za přítomnosti ručitele, který splňuje podmínky pro zápis za čtenáře knihovny.

Nếu bạn không có giấy phép cư trú tại Séc, bạn có thể đăng ký sau khi xuất trình giấy tờ tùy thân và đặt cọc 1000 Kč, hoặc với sự có mặt của người bảo lãnh đáp ứng các điều kiện đăng ký làm độc giả thư viện.

Pokud bylo dosaženo maxima výpůjční doby a už nejde výpůjčku prodloužit online, můžete ji přepůjčit, to znamená, že ji donesete na pobočku knihovny, vrátíte a hned si ji zase půjčíte.

Nếu đã hết thời gian mượn đồ tối đa và không thể gia hạn mượn đồ online nữa thì bạn có thể mượn lại, tức là bạn mang đồ đến chi nhánh thư viện, trả lại nó và mượn lại ngay.

Pokud nebudete rok používat účet, tak bude smazán.

Nếu bạn không sử dụng tài khoản trong một năm, nó sẽ bị xóa.

KNIHOVNÍ SLUŽBY
DỊCH VỤ THƯ VIỆN:**Chtěl/a bych se zaregistrovat v knihovně/ Chtěl/a bych přihlásit své dítě do knihovny, jak to můžu udělat?**

Tôi muốn đăng ký vào thư viện/ Tôi muốn đăng ký cho con tôi vào thư viện, tôi phải làm thế nào?

Vyplňte, prosím, přihlášku.

Xin hãy điền đơn đăng ký.

Váš doklad totožnosti, prosím.

Xin hãy cung cấp giấy tờ tùy thân của bạn.

Chcete používat pro půjčování knížek Lítačku/ISIC, nebo si připlatíte za čtenářský průkaz? Čtenářský průkaz stojí ...

Bạn muốn sử dụng thẻ Lítačka/ISIC để mượn sách hay bạn sẽ trả thêm tiền cho thẻ thư viện? Giá thẻ thư viện là...

Zaplatte, prosím, roční registrační poplatek.

Xin hãy thanh toán phí đăng ký hàng năm.

Katalog ukazuje, že knížka by měla být na pobočce, ale nemůžu ji najít.

Danh mục ghi rằng cuốn sách lẽ ra phải ở chi nhánh, nhưng tôi không thể tìm thấy nó.

Můžu knihu vrátit na jakékoliv pobočce?

Tôi có thể trả sách ở bất kỳ chi nhánh nào không?

Na kolik dní si můžu vzít knihy domů, aniž bych zaplatil/a zpozdné?

Tôi có thể mang sách về nhà trong bao nhiêu ngày mà không phải trả phí trả chậm?

Chtěl/a bych zaplatit zpozdné.

Tôi muốn trả phí trả chậm.

Mohl/a bych si udělat kopii?

Tôi có thể tạo bản sao được không?

Ztratil/a jsem knížku. Jak bych ji mohl/a nahradit?

Tôi làm mất sách. Tôi có thể thay thế nó bằng cách nào?

Mohl/a bych využít počítač k přístupu na internet?

Tôi có thể sử dụng máy tính để truy cập internet không?

Kde bych mohl/a najít dvojjazyčné texty/ učebnice?

Tôi có thể tìm các văn bản/sách giáo khoa song ngữ ở đâu?

Jak bych si mohl/a rezervovat knížku?

Làm thế nào tôi có thể đặt trước một cuốn sách?

Jak bych mohl/a za rezervaci zaplatit?

Tôi có thể thanh toán tiền đặt sách bằng cách nào?

Můžete si dobít kredit kartou, když se přihlásíte na web knihovny nebo si ho dobít na pobočce v knihovně.

Bạn có thể nạp tiền bằng thẻ tín dụng khi đăng nhập vào trang web thư viện hoặc nạp tiền tại chi nhánh thư viện.

Kde si můžu vyzvednout rezervaci?

Tôi có thể lấy đơn đặt sách của mình ở đâu?

Registrace do knihovny je pro vás zdarma.

Việc đăng ký vào thư viện cho bạn là miễn phí.

Tohle je váš PIN, který budete muset zadávat při půjčování knížek. Je automaticky nastavený na rok narození.

Đây là mã PIN của bạn mà bạn sẽ cần nhập khi mượn sách. Nó được đặt tự động theo năm sinh.

Tohle jsou vaše přihlašovací údaje pro přihlášení na web knihovny.

Đây là thông tin đăng nhập của bạn để đăng nhập vào trang web thư viện.